



Uq wantinu viajeros kasqa. Limonta rantikuq , limonta rantikuq w
wantinoqa.

Hinaspansi uq vez , uq vez restaurantiman yaykun. Hinaspansi qa-
rpaykamun churro sopata. Hinaspansi:

- Kachun , kachun - nisqa (101)

* Hinaspa:

- Imataq kayta qayaykamuwan, kayqa imataq yá, rumin kayqa- Nispa
nin.

- Señor imaynataq kaytaqa riki quykamuwanki - nispa nin.

- Manam kayqa tespaspá mikuna - nispa nin.

Hinaqtin, qaraykun siqundutañataq fidiasta:

Dicen que un H^uantino era viajero. Compraba limones, comprador de l^umones el huantino.

Una vez entró a un restaurante y le sirvieron sopa de choros entonces el murmuraba:

- morder, merder....

Y luego añadió:

- qué es esto que me han servido? qué es pués? esto es

piedra; y le dijo al moso:

- señor, por qué pués me has dado esto?

- pero esto se come abriéndo- le contestó el moso.

Y cuando le sirvieron el segundo de fideos el dijo:

- Imataq kay ombrigachakunaqa, imayna yá chaytaqa quykamuwanki, ~~kx~~
kay uruchakunataqa - nispa maqchirun, hinaspa pasakun.

- Imaynataq kay... manataq qollqeypas ^{kanchu} ~~kanki~~ empleaduman yaykuru
~~kxq~~

saq - nispan uq señorta nin:

- Señor, empleapakusayki - nispa;

- cosinerupaq yaykusaq.

- Ya - nisqa- haykata munanki ganayta.

- Killampi chiki pagawankiman

- Ya - nisqa;

Uq vez:

- Tardipaq tuparunki alli allinta, cosinero kaspaykiqa- nispansi ~~x~~

trabajakuq señorawan señorsi pasakun.

/103/

Hinaspansi:

- Supata supanki miwan miki papachapas kachkanmi, mas migur papa
ta yanurukusaq, ⁱnōqa mikurukusaq.

Hinaptin, ukuchañataq chaypi bastanti kasqa. Hinaspa hapirun ~~yx~~
yanqataña hinaspansi umachankunata...umachankunata yanqaraña

- por qué estas lombrices, por qué me das eso?; etos gusanitos? tras lo cual derramó el plato y se fué.

Entonces pensó: qué es esto?... no tengo dinero, voy a emplearme en algo. ¹ le dijo a un señor:

- señor, voy a emplearme contigo' y mas tarde:

- voy a entrar de cosinero;

- bueno- le contestó- cuánto quieres ganar?

- me pagarías al mes- añadió el huantino.

- bueno.

Una ves el señor le dijo:

- sí eres cosinero vas a cisinar para la tarde bién pero muy bién- y se fué a trabajar con su mujer.

Entonces el huantino hablo! y éstas fueron sus palabras:

- vas ha hacer la sopa me ha dicho pues, hay papitas, es mejor que me prepare las papas y me las coma.

y en ese lugar habían muchos ratones, entonces cogió a muchos de ellos y rcolectó solamente sus cabegas,

kulitarun. Hinaspansi hinarun supaman.

Hinaspansi, : colninmantanataq llapa viudurankunamanta hinaykus-
qa llapa qorakunataña, - Nispa nisqa. Hinaqtin, yaykuykaramun, sirviy
kurun mesaman:

- Imataq kayqa, kay ukuchapa umanqa? - nispa nin.
- Mana papasapallata ancha supakuruni- nispa nin.
- Kay cosineruja valinchuqaya, qarqurusqa - Nisqa. / 109 /
- . Pinsarun:
- (uqpaq) warminta kitaruspay ripukusa- Nispan.

Uq, uq vez rin nata, chakrata, trabagaq. Hinaptinsi (upapi) chay
wantinupiwan. Hinaptin:

• Noqallaña aparamusqa almurzutaqa señorayki ruwakuskacha. (nispa
-Ya, aparamuway gamllaña - nispa nin.

Hinaptinsi, señorantaqña creeykachin:

- Waqpin kachkan (111) trabajachkaniku, hakuchi, ri-
pukusun- nispa nin;
- Ya, ripukusun- nispa nin.

Hinaqtinsi, uq llaqtaman chayanku chaypis wacharachin kimsata.
~~Wacharichisqata~~
Wacharichisqata wischurun, wischuruspa, uqman uq lawta ripukun
uq... wantinuqa.

y las puso en la sopa.

Y también dijo: voy recoger todas las verduras pero pondré algunas hierbas del campo en ves de ellas. Entonces sus patrones entraron, se sentaron en la mesa y cuando entr'les sirvieron mla comida dijeron:

- qué es esto, estas cabezas de pericote?
- no, solamente he cocinado muchas papitas- contestó
- este cocinero no vale, lo votaré

Pero el huantino penso:

- me voy a ir quitándole su mujer.

* una ves que fueron a trabajar a la chacra junto con el huantino él le dijo al patrón:

- yo no mas ya voy a traer el aluerzo que está haciendo tu esposa
- bueno, tú no mas ya tailo- contestó el patrón.

Luego engaño a ll señora y éstas fueron sus palabras:

- allí está tu señor, estamos trabajando, anda vámonos. ^HA lo que ella dijo:

- bueno, nos vamos a ir.

Entonces llegaron a un pueblo, y ahí le hiso parir tres veces. Después de hacerle parir la votó, después de votarla, se fué por otro lado, el huantino.

Uq señorman samarun. Kimsa kuchim kasqa; kimsa kuchi kaptin:

- M¹chimunk¹ kay kuchita hinaptimi pagasayki

- Ya- nisqa-

Kimsa¹nataq churinkuna kasqa. Hinaspan michimunn¹nataq, uq waman-
guino chayaykurun:

- Rantikuway,

-rantikuy -nispa kimsanta rantikuykun. Hinaspansi, (103)

kaspa chayman ... nata...ninrinta, chakinta kuchurun ; hinaspan
chaymanta hapiykun:

- Papay! - nispa qayakun,

Hinastinsi

- Imayna? - rin. Hinaptin:

- Kuchinchu kayman senegarun, waqaya chupampas ~~ниухакимиккних~~ qa
wakamuckan, ninrimpas - nispa nin. Hinaspansi:

ä Kuri kimsata aparamuy palata, pikuta, baretata kimsanta apara~~ми~~
muy - nistin

- Ya - rinkamun, hinastin churikunataña:

- Kimsanta pusakunkix~~ни~~niwanmi- nispa nin. / 116/

Hinaspan:

- Apuray kimsanta!

xxSe alojó donde un señor que tenía tres chanchos; y por que tenía xx tres chanchos le dijo:

- pastéame estos chanchos y te pagaré

- bueno- le contestó

+ también eran tres las hijas de aquel señor. cuando ya estaba pasteando llegó un humanguino que le dijo:

- vendemelos

- compralos- y los vendió a los tres. Entonces para engañar al señor cortó las orejas y las patas de los chanchos, las hundió en la ciénaga y agarrando de ellas por la parte que estaba visible, grito:

-padre mío

Entonces el señor contestó:

- que cosa?- empesando a acercarse, y él dijo:

- Nuestros chanchos se han enfangado aquí, allá todavía se pueden ver sus colas y sus orejas- entonces el señor dijo:

- corre y trae tres palas, picos y

barretas;

- bueno- contestó el huantino y se fué corriendo y les dijo a las hijas:

- el peñor me dijo que me las llevara a las tres

xxaxiaxquexellaxcontestaronx Mientras tanto el padre gritaba:

- apúrate las tres

Nispa:

- Waqaya piñakamuchkan papayki kimsanta apuray nispa.
- Imaynata ~~ñaykuta~~ ~~ñaykuta~~ ~~ñaykuta~~ ñoqataqa pusaykuwan pusaykuwanki, kimsaykutaraqmi- Nispa nin.

Hinaptin:

- Papaytarqá tapusaq . Nispa nin.

Papanqa:

- !apuray kimsanta !
- Waqaya nimuchkan- Nispa pusarikun, kimsanta.

Hinaspansi uq curaman chayarun. Chay curapa uq, iski, kims , is kay empleadun kasqa. Hinaqtinsi, uqnin empleaduman chay uqnin war mita rëgalaykun , uqnin curamanñataq , uqnin(empleadukun 118) ~~ñay~~ pay uqnin kimsaykanakun. Hinaptin, uq empleadⁿñataq mana ... mana kanchu. Hinaptinsi:

- Imaynatataq ñoqapaq manataq manachu qowanki - Invidiakunku;
- Imaynatataq kayta ruwarusaq.

Uchkurun nata...allpata. Hinaspansi chayman tanqaykun. Hinaspan si, chaymanta llusqiramun, wantinoqa:

- Imaynatataq kayta ruwarusun pero... warmintaqa marusun... ki tarusun- nispa.

Entonces él dijo:

- miren su padre se está amargando, y dice las tres rápido

- cómo nos vas a llevar a nosotras?

a las tres todavía?- contestaron

Y añadieron:

- le preguntaremos a nuestro padre todavía

Pero su padre seguía gritando:

- apúrate las tres!

- miren, él está hablando- dijo el huantino y se llevó a las tres.

Luego se esto llegó donde un cura. Aquél cura tenía ~~tres~~ dos empleados. Entonces regaló una mujer a un empleado,

la otra al cura, al otro empleado no le dió nada y él se quedó con

la otra así que se completó la repartición: para uno de los empleados no había nada y este dijo con envidia:

- por qué no me has dado a mí?

- y ahora que haré ?- pensaba el huantino con un poco de preocupación

El empleado hizo un hueco en la tierra y empujó ahí al huantino pero él salió de allí, el huantino.

- qué haremos con este? le vamos a quitar su mujer,

dijo aquél empleado y otro mas.

T 9 / 19

Hinaspansi, yukalituman, altuman gespurun. Hinaspansi chaymanta

takay takan; hinaspansi, wichiynamun.

rec. to 101

/ procedente de Chuschi/ Ö

Entonces se subieron a un eucalipto, a una parte bien alta; y de
ahí le golpearon, golpe y golpe y luego lo votaron.